

**Professor Ingrit Tirana**

**Faculty of Foreign Languages**

**Study program:** Italian Language

**Course Title:** Italian Language

**Course Credits:** 15

**Language of Instruction:**

**Course Description:**

The Italian grammar program for this level includes the review and further study of the syntax and logic analysis of the sentences. Work on specific vocabulary and deepening the language skills related to the student's professional needs. Expansions of conversational skills and synthesis of literary and journalistic texts.

**Course Requirement:** Improvement of the skills of expression, explanation, discussion and interaction in various situations of daily and professional life. Review and further study of the grammatical topics of the 4th and 5th levels. Studying new vocabulary and specific language terms related to the student's professional field. Improvement of comprehension skills and synthesis of literary and journalistic texts. Improvement of the skills of expression, explanation, discussion and interaction in various situations of daily and professional life.

**Course Goals:** This level leads to the study of more complex structures of the language and the expression of emotion, personal opinions, agreements and judgements. The analysis of literary and journalistic excerpts will increase the student's vocabulary and ability to comprehend written texts. Further exploration of complex syntactic structures. Agreement of verb tenses in the indicative and subjunctive moods. Strengthening of the oral and written capabilities, through the utilization of the most common idiomatic expressions.

Forms of knowledge control

Attendance:

Study methods: Role-playing, watching and analyzing videos, listening and translation exercises, group, and pair work.

**Grading:** Independent work: Ongoing independent work for doing at home, learning vocabulary, practicing in a language environment.

**Course Schedule:** Continuous control: Student obligation is to attend seminars by 75%. Case settled with a written test.

The thesis contains: 50% and 50% theoretical questions and exercises.

**Professor Ingrit Tirana**

**Faculty of Foreign Languages**

**Study program:** Italian Language

**Course Title:** Theory and technique of Italian translation

**Course Credits:** 15

**Language of Instruction:**

**Course Description:**

The course consists is a annual module in which competences will be acquired both at methodological and theoretical level. Students will attend both lectures and specialized seminars on the theoretical and methodological aspects of translation which have characterized the debate on translation from antiquity to our days.

Expected learning outcomes: The course is divided into two modules. The first module concerns the main theories elaborated during the history of translation and which constitute the methodological basis of translation practice.

The second module concerns the modern theory of translation and the different techniques adopted according to the type of text to be translated. Theoretical reflections and practical examples are proposed, guiding the student to identify some of the main problems of translation.

**Course Goals** They will also be able to comment on a variety of translation approaches according to the specificity of the translation task. Furthermore, they will learn specific translation terminology and will be able to discuss specific choices for the study and practice of translation.

They will also be able to use the material provided by their teacher in an autonomous way and will be able to self-assess the skills and competences acquired during the course.

Grading: Assessment methods: Oral exam which could be integrated or substituted by an essay on a topic discussed with the teacher and translation of textes. Teaching methods: Lectures and seminars. Self-assessment training.

**Course Schedule** Continuous control: Student obligation is to attend seminars by 75%. Case settled with a written test.

The thesis contains: 50% and 50% theoretical questions and exercises.